2019
AÑA DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

ISLA ONLINE

Diahuebs 21 November 2019

Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900



UN ISLA UNI

Nov.
2019

Un Isla Uni ta un Isla cu ta Progresa...

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

A FIRMA E MOU CU UNITED NATIONS WOMEN

UN lo yuda cu e meneho di genero pa brinda mas proteccion y crea oportunidadnan igual pa e hende homber y hende muhe

Diamars, representantenan di UN Women tawata na Aruba pa asisti den un conferencia hunto cu tur esnan cu ta traha den e area di derechonan di hende muhe tanto den sector publico como den sector priva. Den e conferencia, a delibera riba e puntonan cu mester haya mas atencion pa fortifica e posicion di hende muhe na Aruba. Unda por crea mas oportunidad y logra oportunidadnan igual pa hende homber y hende muhe.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes: "Mi ta sumamente orguyoso di a logra esaki, producto di trabounan duro cu nos a bin ta haciendo ya caba pa algun luna hunto cu United Nations na New York".

Durante su bishita na United Nations na september ultimo, Prome Minister a papia cu e Directora Ehecutivo di Un Women, sra. Phumzile Mlambo na unda cu a yega na palabracionnan importante pa Aruba. UN Women a aproba pa yuda nos traha un maneho riba e posicion di hende muhe na Aruba. UN Women a comete su mes pa sostene Aruba pa bin cu un maneho integral pa cu e desaroyo di hende muhe/ igualdad di genero.



Diamars, dia cu ta celebra e dia di ser masculino, tawta e dia, cu Prome Minister ta considera un dia grandi, un logro grandi. Aruba y UN Women, representa pa sra. Alison McLean a firma e MoU pa e 'gender policy' na unda a yega na palabracionnan concreto con UN lo yuda nos riba e meneho di genero pa brinda mas proteccion y crea oportunidadnan igual pa e hende homber y hende muhe. Esaki ta dirigi tambe pa e hende homber mirando cu den cierto areanan, e hende muhe ta haya mas privilegio y oportunidad cu hende homber. Nos kier crea un plataforma igual.



CONFERENCIA "IGUALDAD DI GENERO" PA ARUBA

UN Women a aproba pa yuda nos traha un maneho riba e posicion di hende muhe na Aruba. UN Women a comete su mes pa sostene Aruba pa bin cu un maneho integral pa cu e desaroyo di hende muhe/ igualdad di genero.



















Minister Otmar Oduber

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

SAN NICOLAS PRONTO LO CONOCE UN PROYECTO DI VIVIENDA INOVATIVO Y SOSTENIBEL!



Recientementen Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente Otmar Oduber conhuntamente cu Director di DIP Haime Croes y Director di DOW Marlon Croes tabatin un encuentro cu e grupo HEXA. E grupo a duna presentacion di diseñonan pa e proyecto di vivienda sostenibel na San Nicolas "Sunrise Heights San Nicolas" cu lo wordo realisa riba e tereno cu recientemente Gobierno a haci limpi unda antes tabatin dependence Martin Luther King / ex EPB. Un tereno cu tabatin un edificio den ruina riba dje pa mas cu un decada y cu tabata un molester pa e bisindario pa motibo di cu entre otro adictonan ambulante tabata uza e edificio pa actonan ilicito.



Maneho di Gobierno

Considerando e gran necesidad pa cas y e limitacion di tereno disponibel riba nos isla, un maneho cu tin di parti Gobierno ta, pa cuminsa construi mas vertical. E concepto di e proyecto ta tipo compleho residencial moderno, innovativo, cu facilidad di ehercicio, piscina y parkeo priva, conhuntamente cu facilidad publico manera cancha di Basketball y parke multifuncional! Pues e lo bira un bon opcion di vivienda atractivo pa esnan den clase media, hobennan profesional of esnan cu ta prefera un hogar tipo condominio.



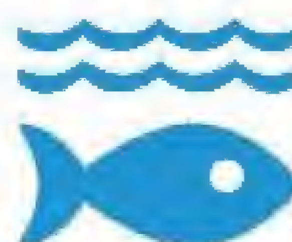
CHOOSE ZERO

PABIEN ARUBA

SUPPORTING THE UN'S SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS









Pabien Aruba cu e logro historico di e ley di prohibicion di plastic di un solo uzo como tambe Styrofoam y Oxybenzone. E ley aki ta na beneficio di nos medio ambiente y salud di e ser humano, cual ta aspectonan cu ta cuadra cu e vision di Gabinete Wever-Croes pa adheri na e Metanan Sostenibel (SDGs), specialmente numbernan 12, 13, 14 y 15. Por bisa cu Aruba por medio di e ley aki cu a wordo pasa unanimamente den Parlamento a mustra con den forma uni un Pais por traha pa bay dilanti y traha hunto pa salvaguardia su futuro.



⃠ PLASTIC ⃠ OXYBENZONE ⃠ FOAM

www.choose0.com





MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

MINISTER RUIZ-MADURO A COMPARTI RESULTADO PRELIMINAR DI INVESTIGACION DI IMF RIBA GASTONAN DI PERSONAL DI GOBIERNO

Durante un conferencia di prensa Minister Ruiz-Maduro a informa cu durante di e ultimo dos simannan expertonan di Fondo Monetario Internacional (IMF) a haci un investigacion riba e gastonan di personal di Gobierno di Pais Aruba. Gastonan di personal y gastonan di interes ta e dos gastonan mas grandi riba Presupuesto di Pais Aruba. Motibo di e investigacion aki ta cu Gobierno mester tin un bon bista riba e gastonan di personal pa na momento cu tin cu tuma cierto decisionnan pa cu Pais Aruba. E gastonan di personal no por sigui crece y mester contempla pa baha e gastonan aki pa Pais Aruba por yega na un finansa publico manehabel y sostenibel.

Den e investigacion IMF a haci un comparacion di e gastonan personal di e sector publico cu sector priva y tambe a haci un comparacion cu Paisnan mesun grandi cu Pais Aruba.

E resultadonan ta indica cu locual Gobierno ta paga na salario den sector publico ta substancialmente mas halto cu locual ta wordo paga den sector priva. E gastonan di personal di Gobierno cu ta encera e empleado publico y tambe esnan 'gelijkgestelden' cu Gobierno ta subsidia nan salario. Si compara e dos gruponan aki, esnan cu ta traha den Gobierno ta gana 40% mas tanto cu esnan den sector priva y e 'gelijkgestelden' ta gana 20% mas tanto cu esnan den sector priva.

Den e componente di edad, den e aparato publico e edad ta birando mas grandi. Esaki ta indica tambe cu na cierto momento tin un cantidad grandi di empleado publico cu lo bay cu pensioen. Esaki lo trece su reto cune ya cu a subi e edad di pensioen.

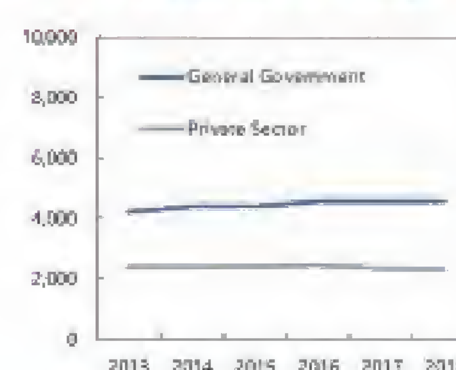
Si compara e gastonan di personal den e aparato publico na Aruba cu otro Paisnan den Caribe, Latino America y sobra Paisnan, e salario di e trahado publico ta mas halto. En comparacion cu otro Paisnan, Gobierno di Aruba tin tambe mas tanto persona ta traha pa Pais Aruba.

Gasto di 'overtime' tambe ta un di e gastonan cu ta subi e gastonan di personal. E componente di overtime den gastonan di personal ta 5%. Pa yega na esaki e expertonan di IMF a usa e cifranan di aña 2018. E presupuesto den e Departamento di Husticia ta esun cu tin mas 'overtime', 17% di e presupuesto aki ta bay pa paga 'overtime'. Akinan lo mester haci un investigacion mas profundo pa analisa e motibo di 'overtime'.

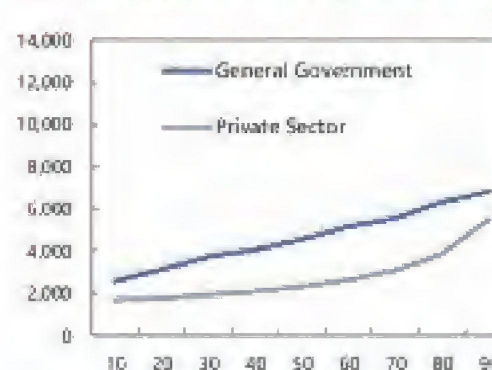
Government pay is substantially above that in private sector

FAD

Monthly Base Wages in Public and Private Sectors, 2013–2018 (in Aruban florins, median)



Distribution of Monthly Base Wages in Public and Private Sectors, 2018 (in thousand AFL, by percentile)

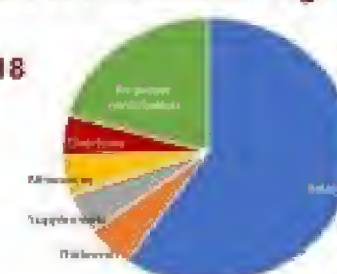


Overtime increasing as share of wage bill

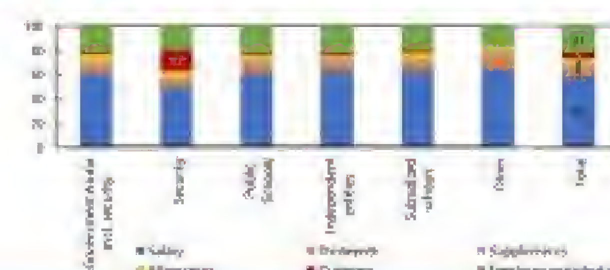
FAD

Share of Overtime in Wage Bill (in percent)

All entities, 2018



By entity, 2018

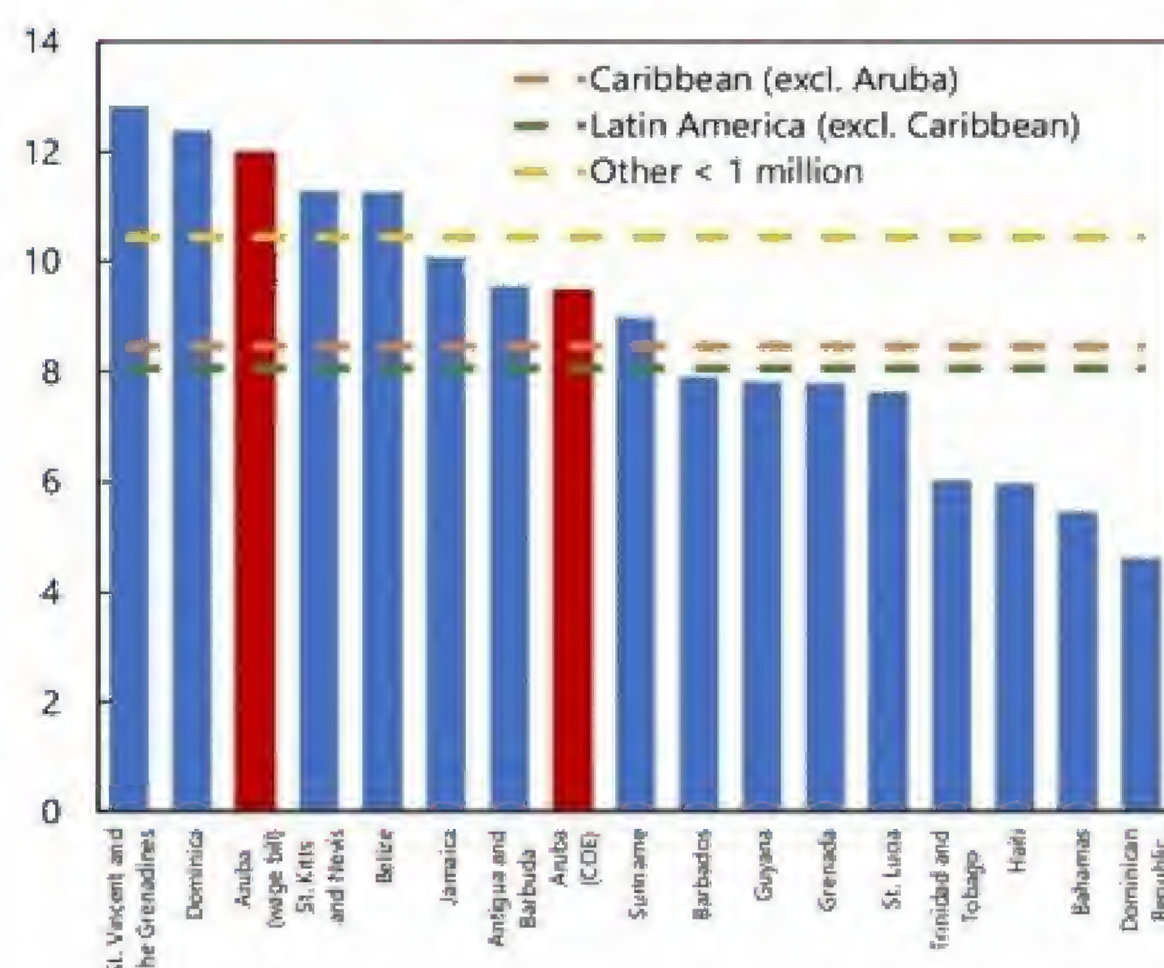


Continuacion Pagina 6

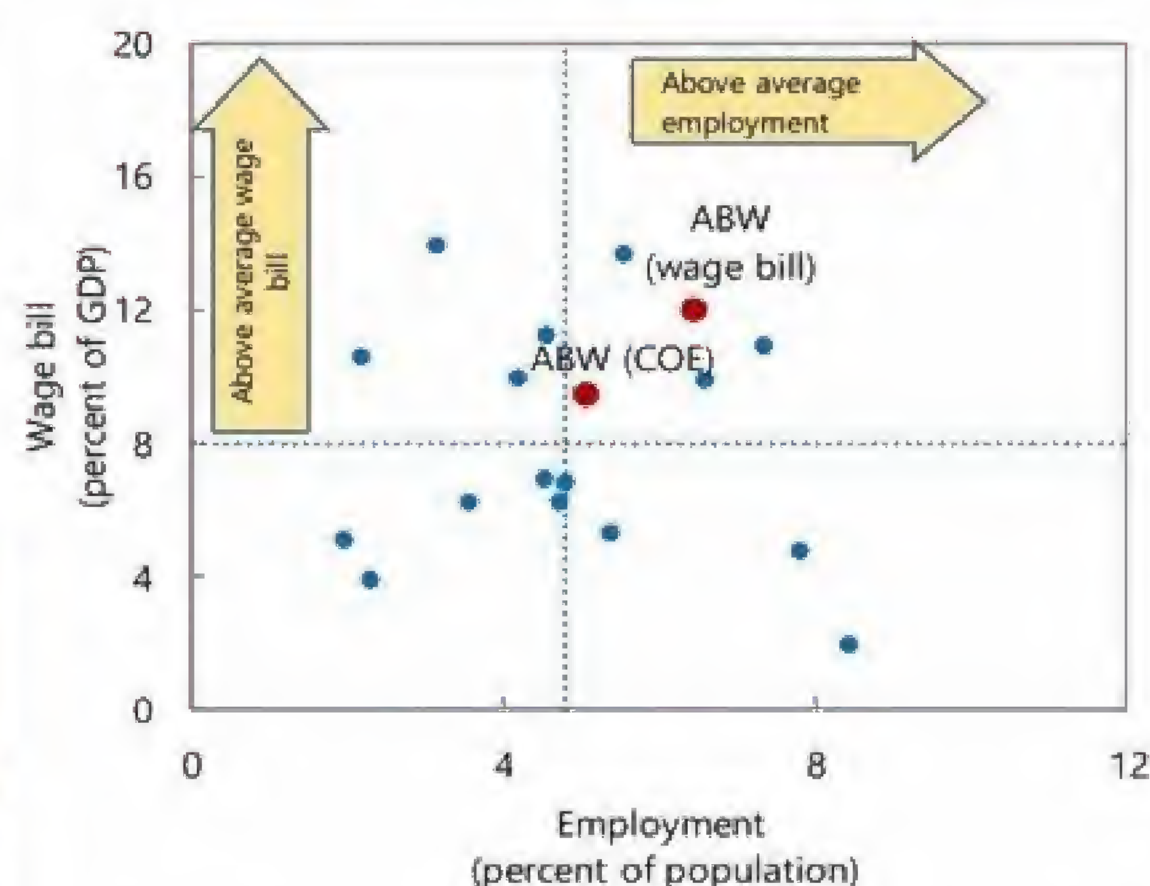
Wage bill is high relative to comparators



Wage Bill, 2018
(in percent of GDP)



Wage Bill and Employment, Latest Available

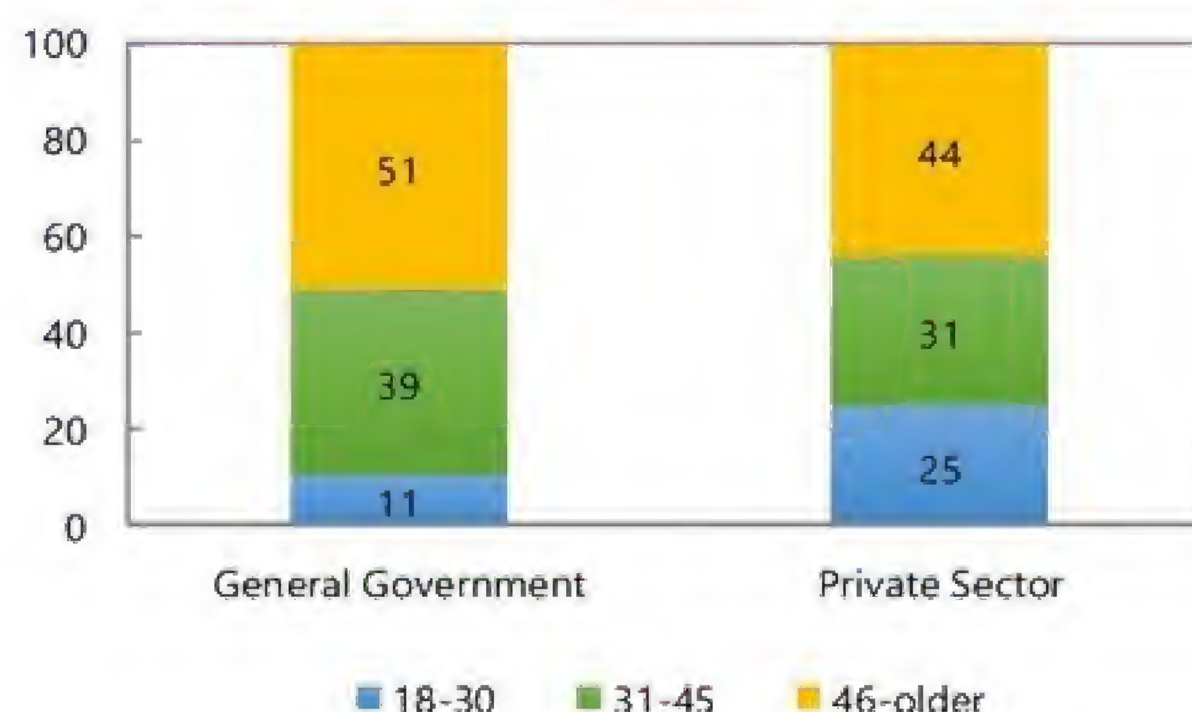


➢ **High wages and to some extent high employment explain the high wage bill**

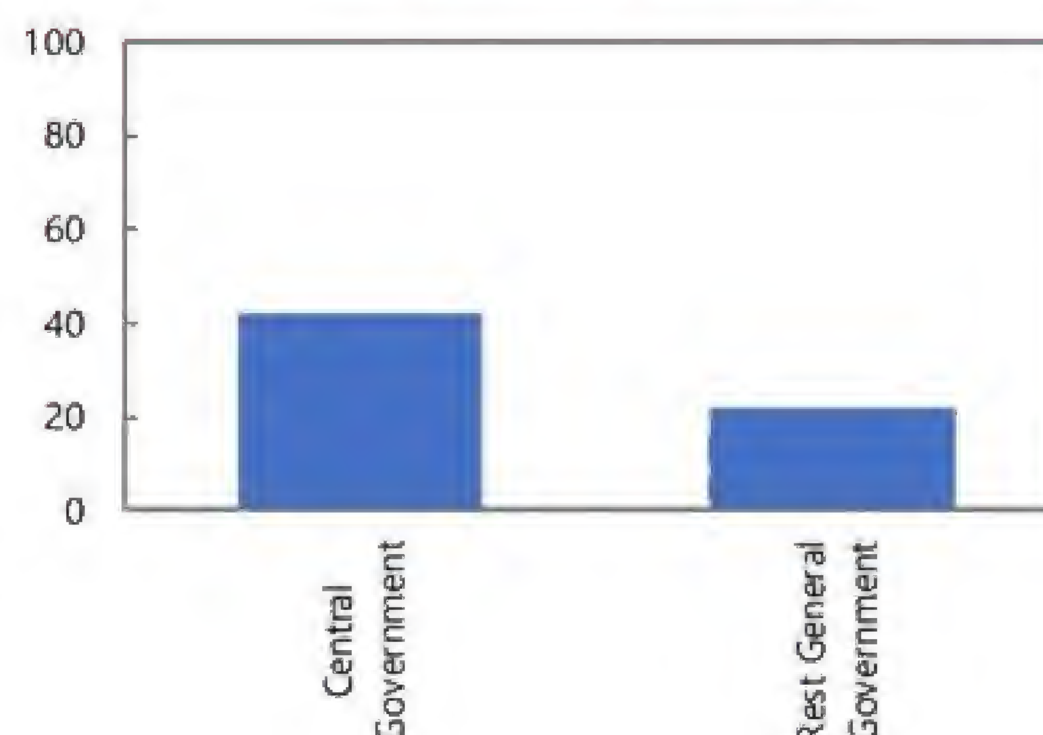
Public-private wage premium remains after controlling for employee characteristics



Age group composition in Public and Private Sectors, 2018
(In percent)



Public Wage Premium Relative to the Private Sector, 2018
(In percent, average)



Source: IMF staff calculations using SVB data.
General Government includes central government and entities outside, e.g. AZV, Social Security Bank (SVB), University of Aruba, Aruba Tourism Authority and others.



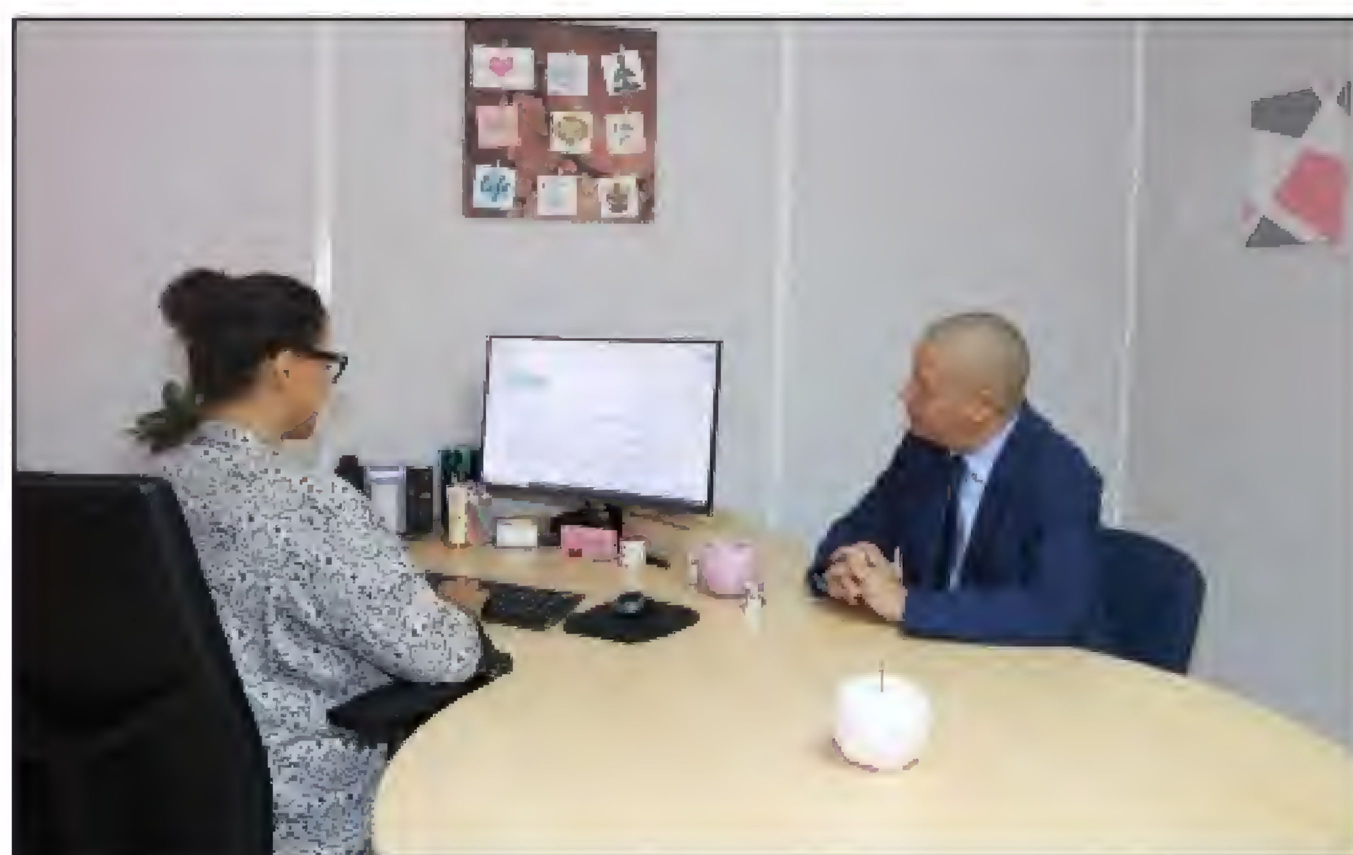
MINISTER BIKKER TA FELICITA VOOGDIJRAAD CU NAN SISTEMA DI COMPUTER NOBO

Den cuadro di tin e ser humano central, Gabinete Wever Croes ta haci maximo esfuerso, no obstante e retonan financiero pa percura pa e Departamento nan tin ekipo di trabou cu ta up to date. Awor a toca na Voogdijraad cu a haya como 40 computer completamente nobo, incluyendo screennan moderno pero tambe sistema di back up pa loke ta trata nan sistema di data y diferente software nobo.

Minister Bikker a felicita Voogdijraad y gradici tur cu a haci un esfuerso pa por a yega asina leu. Den era di tecnologia di data digital ta mas cu necesario cu den 2019 y 2020 Voogdijraad tin tur ekipo pa nan por funciona optimalmente y duna e servicio cu pueblo ta spera di nan. Pa Directora di Voogdijraad Sra. Aisca Berkemeyer esaki ta un momento hopi grandi pasobra e enfoke ta pa brinda un miho servicio na e cliente. Na 2020 ta bay enfoca riba un sistema di registra dato pa cada cliente. Cu e computernan nobo, esey ta bay yuda e trahadonan traha na un manera mas eficiente y e sistema di computer ta bay brinda e oportunidad ey. E compania IBS ta esun encarga cu instalacion di e computernan na Voogdijraad y ta contento di por a participa den e proyecto aki.

Sr. Derrell Maxwell di IBS a splica cu e computernan ta Intel i7 cu 16 GB di memoria y SSD drives cu basicamente ta haci Voogdijraad future proof y prepara nan pa por crece den e parti di tecnologia pa e aña nan cu ta bin. E sistema di computer ta conecta riba un netwerk y maneha door di DIA mientras e instalacion tabata entre DIA y IBS Ingenious Business Solutions.









Den cuadro di dia internacional di mucha

VIDEOCLIP DI SHON POLIS MI AMIGO

Den cuadro di dia internacional di mucha cu tawata riba e fecha di 20 november 2019. Cuerpo Policial Aruba a planea pa e luna completo di november ta dedica na nos muchanan. For di comienso te na final di november KPA a ocupa su mes cu diferente charlanan di concientisacion y tambe diferente presentacion na scolnan , di esnan di edad chikito te cu ne teeners.

Pa finalisa henter e temporada aki , KPA tin e grato placer pa anuncia cu a finalisa esaki cu un videoclip canta dor di un hoben. “Shon Polis mi amigo” a nace for di aña pasa y e aña aki ela wordo concretisa. Canta dor di e hoben Jurion Martinez cu a dedica e cancion specialmente pa nos polisnan. Cu aprobacion di su mayornan KPA mes a percura pa realisa esaki. Mirando cu Jurion na edad hoben tin un aprecio grandi pa KPA , nos a dicidi cu e ta bai bira e Altocomisario pa 1 dia. Jurion cu tur su amigonan ta bira e agentenan di mas importante di Aruba. Un videoclip na unda cu ta mustra e combinacion di nos polisnan conhuntamente cu nos hobenan. E idea di esaki ta pa ilustra cu nan ta nos futuro pero cu nos ta keda nan amigo polis den tur momento.

For di rango di mas abou te cu esun di mas halto y nos departamento di administracion a participa pa asina hunto como famia nos dedica e dia aki pa nos muchanan. “Shon polis mi amigo” a wordo lansa dia 20 november 2019 ariba nos paginanan oficial di KPA y den tur nos medionan di communicacion.

Nos ta gradici tur persona cu di un manera of otro a yuda pa realisa un bunita proyecto pa nos muchanan. Corda bon , nos ta keda bo amigo POLIS













NO KEDA SINTA MAS



E fenomeno di keda sinta ta masha conoci na Aruba. Estadisticanan ta mustra cu den nos enseñansa, 1.4 % te cu den algun tipo di enseñansa hasta 31 % di un klas ta keda sinta anualmente. Tin diferente rason cu por wordo menciona pakico alumnonan ta keda sinta pero investigacionnan rond mundo a demostra cu kedamento di sinta no tin niun balor agrega na siñamento di un alumno, al contrario, e efectonan negativo di keda sinta ta hopi y tin un efecto negativo riba un hoben pa hopi aña den su bida.

Scolnan tin cu trata pues pa elimina kedamento di sinta. Esaki mester por tuma luga solamente den casonan excepcional di ora un alumno ta malo pa hopi luna y asina ta perde hopi les na scol.
E pregunta cardinal ta con ta elimina kedamento di sinta?

Na prome luga alumnonan mester realisa cu e echo cu nan ta haya enseñansa, ta un privilegio y no un obligacion. Den e mundo moderno aki hasta pa e trabounan mas simpel, studia pa haya e competencianan necesario pa eherce e trabao ta wordo stimula. Mas bo studia, miho trabao bo por haya. Pero banda di esaki nos comunidad y bida ta di tal forma cu diariamente ta siña algo nobo. Ta importante pa cada alumno bira consciente di esaki, tuma e timon den su man, haci su best y siña pa bida largo.

Mayornan ta hunga un rol importante den e proceso aki tambe. Ta importante pa mayornan bira mas consciente di e importancia di enseñansa pa nan yiu y pa nan mes. Siñamento ta tuma luga na scol pero tambe via computer, corant, television, via curso y na trabao. Lesa ta un abilidad hopi importante pa desaroya mirando cu e proceso di siña y acumula informacion pa un gran parti ta tuma luga via lesamento. Ta importante pa cada mayor tuma e timon den su man, ta consciente di cu siñamento ta importante, ta crea posibilidadnan pa nan yiu y nan mes siña, haci su best y siña pa bida largo pa ta un ehempel pa su yiu, pa mantene su trabao y pa por keda progresa.

E teamnan di maestro na scol ta e di tres grupo importante den e proceso di siña di un alumno. Maestronan mester siña pa compronde loke nan mester splica pero tambe mester studia e forma di siña di cada mucha den nan klas pa asina por brinda e alumno loke pe ta necesario den su desaroyo. E desaroyo di e alumno mester ta uno continuo y no por wordo para pavia cu cierto materia no a wordo caba den un klas.

Ora un mucha ta keda sinta, tur e materianan cu e sa caba ta para "warda" te ora e otro materianan ta comprendi y te ora e mucha por bay over pa e siguiente klas. Esaki ta frustrante pa e alumno y hopi demotivante. Den mayoría caso di keda sinta, e materia ta poni central y no e proceso di siña di un alumno. P'esei ta boga pa mastronan enfoca riba e nesesidadnan di e mucha desde comienso di e aña escolar caba y evita kedamento di sinta.

Hunto cu diferente gremio a inventarisa kico tur por wordo haci den enseñansa pa sirbi e nesecidadnan di e alumno y pa evita keda sinta. Tur directiva di scol a haya un carta cu e proposicionnan aki den un anexo.
A pidi e directivanan y nan scolnan pa studia esakinan y cuminsa discuti kico ya caba por wordo haci pa implementa e sugerencianan pa asina elimina kedamento di sinta grandemente, sirbiendo asina bienestar di nos alumnonan den tur nivel di enseñansa.

Siñamento y e gana pa siña mester ta parti di tur ciudadano di Aruba. Y Enseñansa pero tambe comunidad mester brinda e oportunidad pa siña y desaroya continuamente, sin stagnacion, na nos ciudadanonan.

Minister di Finansa:

DEN GOBIERNO 7.195 HENDE TA CENTRAL

Minister di Finansa ta indica cu e resultado preliminar di e investigacion di IMF riba e gastonan di personal di Gobierno ta indica cu Gobierno ta pagando den 2019 e suma total di 605 miyon florin na 7.195 trahado den sector publico. Esaki ta e suma total cu ta bay pa paga empleado publico y 'gelijkgestelden' cu nan salario ta wordo subsidia pa Gobierno. E suma aki ta 12% di nos GDP indicando cu di e esfuerso di full nos Pais (publico y priva), 12% ta bay na pago di salario di e trahador publico.

E mandatario ta enfastisa cu mester na cuenta cu di un Presupuesto 2019 aproba pa Parlamento cu 1.423 miyon florin na entrada, 605 miyon florin ta bay paga e trahador publico y 232 miyon florin ta bay na pago di interes. Esey ta nifica cu ta resta solamente 586 miyon florin pa paga pa tur otro necesidad cu tin pa entre otro salubridad, enseñansa, seguridad, infrastructura, comunicacion y medio ambiente.
Si nada no wordo haci na aña 2020 e gastonan di personal lo bira 626 miyon florin, cual ta nifica un subida di 3.4% compara cu aña 2019.

E informacion di e resultado preliminar aki ta masha importante ya cu Gobierno ta haya un bista amplio y concreto con e situacion ta y kico mester haci pa mitiga e gastonan pa asina por tene e gastonan manehabel y pagabel.

Minister Ruiz-Maduro ta comparti e resultadonan preliminar aki cu pueblo di Aruba y trahadonan den sector publico pa por haya un bista di e gastonan di personal di e aparato publico.

E mandatario ta enfatisa cu Gabinete Wever-Croes ta trahando seriamente pa atende e gastonan di personal den sector publico y cu Gobierno ta tuma decisionnan cu ta responsabel pa nos Pais Aruba.

Gobierno mester di comprendimento pa cu situacion financiero y tur hende di bon boluntad mester por compronde cu e espacio pa crece gasto di personal ta hopi pero hopi limita.

Reform options



Baseline—Wage bill projections, 2019-2024

	2019	2020	2021	2022	2023	2024
Compensation of employees						
Headcount	4,894	4,896	4,899	4,903	4,908	4,913
Average Monthly Wage	4,816	4,970	5,146	5,333	5,532	5,738
Total (Florin millions)	**479.0**	**494.9**	**513.2**	**532.7**	**553.5**	**574.8**
Total (Percent of GDP)	**9.3**	**9.4**	**9.4**	**9.4**	**9.5**	**9.5**
Growth (Percent)		3.3	3.7	3.8	3.9	3.9
Wage subsidies						
Headcount	1,476	1,480	1,484	1,490	1,495	1,499
Average Monthly Wage	4,215	4,354	4,508	4,672	4,845	5,023
Total (Florin millions)	**126.6**	**131.4**	**136.6**	**142.3**	**148.2**	**154.2**
Total (Percent of GDP)	**2.5**	**2.5**	**2.5**	**2.5**	**2.5**	**2.6**
Growth (Percent)		3.8	4.0	4.2	4.2	4.0



Minister Dangui Oduber

MINISTER di Turismo, Salud y Deporte



SALUD MENTAL NA ARUBA TA CONOSE UN DIRECCION NOBO

Minister di Turismo, Salud Publico y Deporte recientemente a presenta su vision pa cu salud mental na Aruba pa aña 2019-2024 na tur instancia cu ta traha riba tereno di salud mental y adiccion na Aruba.

E vision di Minister ta ensera cu cuido di salud mental mester ta integral y accesibel pa un y tur caminda muchanan, hobennan y adultonan cu problema mental ta ricibi ayudo mas trempan posibel. Asina ta evita cu e problema por escala y/of bira mas dificil pa maneha of trata. E meta di Minister Oduber ta pa tur cuidadano cu problema mental of adiccion haya e yudansa pa cu nan necesidad.

E vision ademas ta dirigi na reconoce e problema di addiccion como un problema mental asina esnan cu ta sufri di e malesa aki por haya tambe e ayudo necesario. E meta principal ta pa crea perspectiva y cuido di calidad pa e personan cu ta sufri di un of otro malesa mental. E vision aki ta cuadra cu loke PAHO y WHO ta indica caminda addiccion ta wordo reconoci como un problema di salud mental por locual e ta un materia di Salud Publico.

Minister Oduber ya caba a inicia diferente programanan cu danki na e fondonan di Sociaal Crisisplan por a wordo realisa. Esakinan ta entre otro, introduccion di FACT team/ cuido ambulatorio pa muchanan y hobennan cu problema mental, programma di conscientisacion di e risiconan y efectonan di adiccion pa muchanan den 5 de klas basico cu ta yama B-Smart cu ta wordo ehecuta pa FADA, investigacion nacional pa cu uzo problematico di substancia, revisa fondonan destina pa tratamento di adiccion y tambe training pa profesionalnan den cuido di salud mental pa asina ofrece un cuido di calidad. Minister ta kere cu e vision aki lo stimula tur cu ta traha riba e tereno aki pa traha mas hunto pa asina logra calidad di cuido halto pa esnan cu mas mester di dje.









ARUBA MEETS IN San Nicolas

Come and experience our local way of life

NOV 2019 27 | 7 PM -10

MAIN STREET, SAN NICOLAS

FREE ENTRY

AUTHENTIC FOOD

SPECTACULAR HISTORICAL SHOW

LIVE BANDS



WWW.ISLANDFESTIVALARUBA.COM



CELEBRACION SPECIAL PA DOS AÑA DI MINISTER PLENIPOTENCIARIO GUILLFRED BESARIL

Na Arubahuis a tuma lugar un encuentro na ocacion cu dia 20 di november ta dos aña cu Guillfred Besaril a huramenta como Minister Plenipotenciario di Aruba na Hulanda. Un mo-mento especial unda e mandatario – conhuntamente cu e personal di Arubahuis y ATA Europa - por a para keto na e fecha aki y alabes papia tocante e retonan pa e siguiente añanan. E encuentro tabata aun mas special cu presencia di Prome Minister sra. Evelyn Wever-Croes, cu actualmente ta na Hulanda pa un bishita di trabao.

Sr. Besaril a cuminsa na bisa cu ela bin ta ripara e dos añanan aki cu e funcionamento di e organi-sacion ta crucial pa e por funciona como Minister Plenipotenciario. Ta pesey cu desde un principio, su trabao como Minister Plenipotenciario tabata enfoke riba reorganisa Arubahuis y hacie mas pro-fesional ainda. 'Pesey como parti di e reorganisacion nos lo bin ta ofrece e personal diferente curso y trainingen pa di e manera aki nan por tin herment den nan man pa optimalisa nan trabao na Aru-bahuis. Ta trata di cursonan di managemente basico y "middle management" cu na final ta ofrece un diploma reconoci rond Hulanda.'

Tambe e mandatario a bisa cu e proyecto di reorganisacion ta den su fase final pa despues e keda trata den conseho di minister. 'E importante di e reorganisacion ta pa banda di profesionalisa Aru-bahuis mas aun, tambe comberti Arubahuis di un organisacion administrativo den un organisacion cu tei pa sirbi e Arubiano cu ta studia of biba na Hulanda. Den e concepto nobo e parti di comuni-cacion ta hunga un rol hopi importante,'asina minister Besaril a bisa.

Minister Besaril a para un rato keto tambe na e retonan di Gabinete Wever-Croes. Un parti impor-tante den esaki ta e cooperacion den e coalicion di MEP, POR y RED. E mandatario a bisa di ta sigur cu e partidonan den coalicion tin e bienestar general na pecho pa brinda Aruba y su pueblo e stabilidad politico cu e merece.

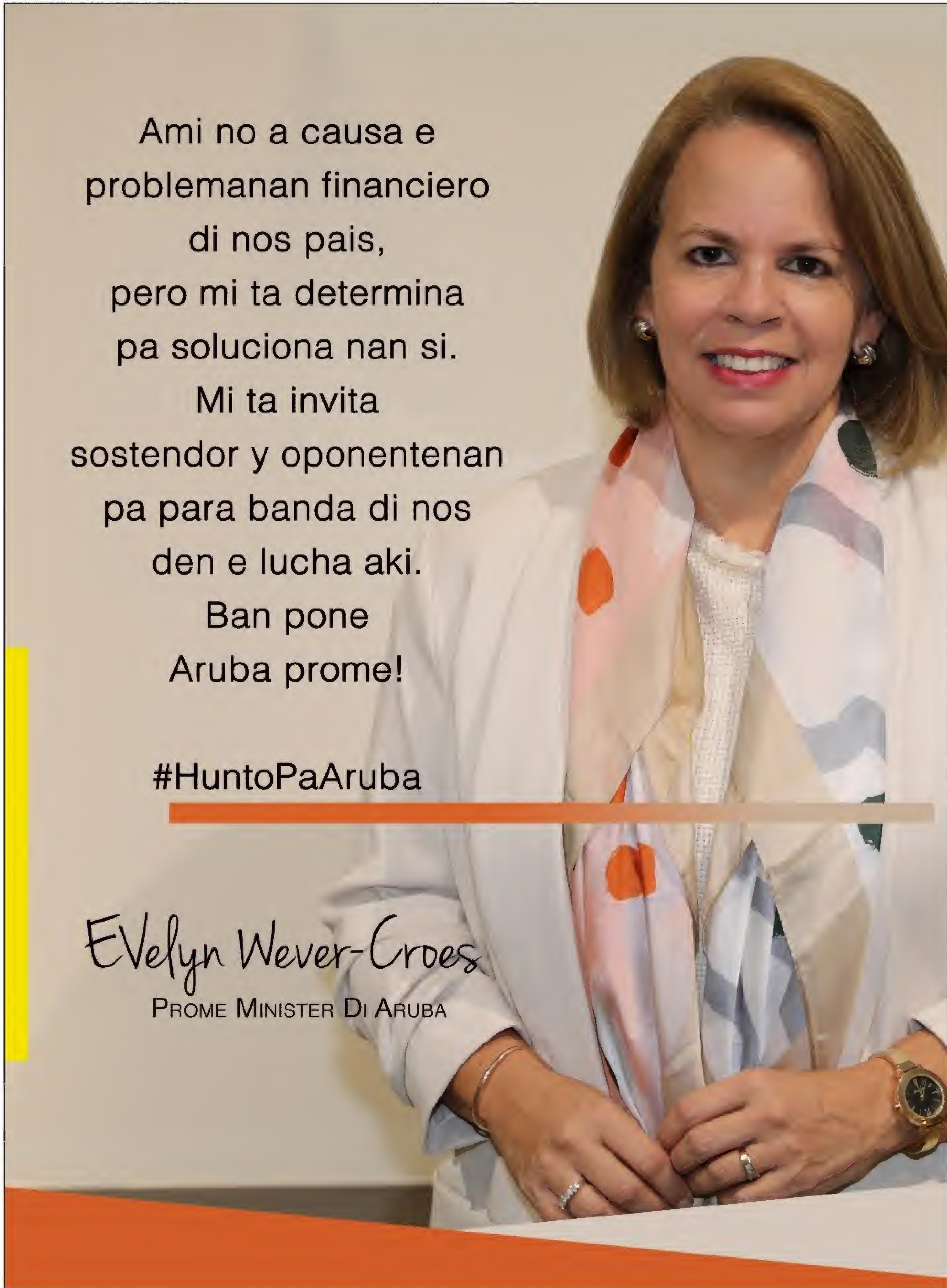
Na e ocacion aki minister Guillfred Besaril a tuma tempo pa gradici e personal di Arubahuis pa nan sosten den su trabao como Minister Plenipotenciario. Besaril: 'Ta e hendenan rond dibo ta pone bo crece como lider. Den e ultimo dos añanan casi nos por bisa cu nos a bira famia di otro. Pesey dia cu mi a asumi e funcion di Minister Plenipotenciario mi meta tabata pa duna e organisacion e balor nesesario cu e merece pa e ta un digno representante di Aruba na Hulanda.'










Ami no a causa e
problemanan financiero
di nos pais,
pero mi ta determina
pa soluciona nan si.
Mi ta invita
sostendor y oponentenan
pa para banda di nos
den e lucha aki.
Ban pone
Aruba prome!
#HuntoPaAruba
Evelyn Wever-Croes
Prome Minister Di Aruba



GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes